

FM  $\frac{416}{3}$

ეროვნული  
ბიბლიოთეკა



ანატოლი ბასაკოვი

ქსეუნიძე

რომანი

АНАТОЛІЙ БАСКАКОВ

Заповіт

ROMANS





М 784.02-62



ენაზომდი ბასკაკოვი

# ენდერძი

რომანსი  
ბანისათვის უმრგვაპიანოს თანხდებით



FM 416  
3

АНАТОЛИЙ БАСКАКОВ

# ЗАПОВЕДЬ

РОМАНС  
ДЛЯ БАСА В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
თბილისი  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Т б и л и с и 64






# ანდერძი

მუსიკა ან. ბასაკაოვის  
სიტყვები ტ. შვეჩენკოს  
თარგმანი ს. ჩიქოვანის

# ЗАВЕЩАНИЕ

Музыка Ан. Басакаова  
Слова Т. Шевченко  
Рус. пер. А. Твардовского

*Adagio.*



Musical score for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The music begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of chords and melodic lines.

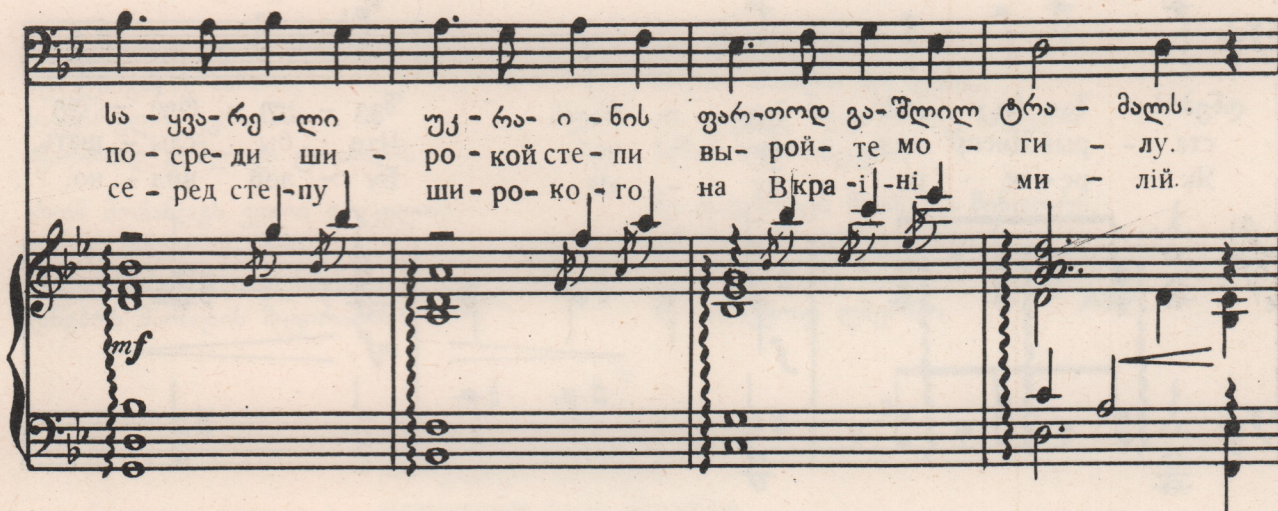


Musical score for the vocal part and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clef). The lyrics are:

როცა მოვკვდებ მი-მა-ბა-რეთ მე კურ-გან-ზე სა-მარს,  
 Как ум-ру по-хо-ро-ни-те на Ук-рай-не ми-лой,  
 Як ум-ру то по-хо-вай-те ме-не на мо-ги-лі,



სა - ყვა - რე - ლი      უკ - რა - ი - ნის      ფარ - თოდ გა - შლილ ტრა - მალს.  
 по - сре - ди ши - ро - кой сте - пи      вы - рой - те мо - ги - лу.  
 се - ред сте - пу      ши - ро - ко - го      на Вкра - и - ні      ми - лій.

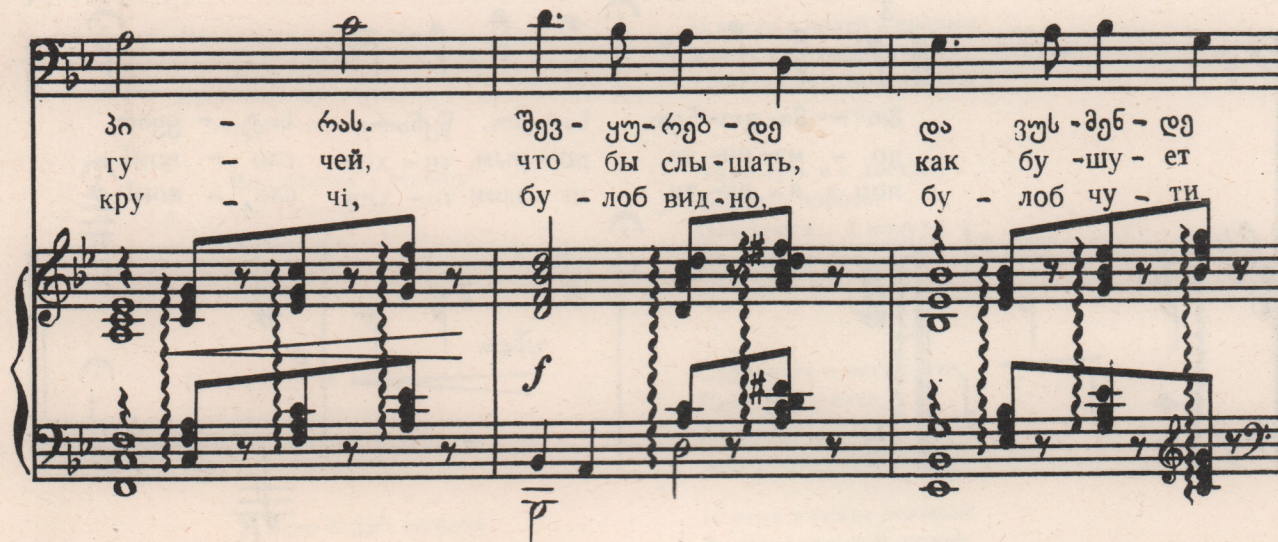


*Piu mosso.*

რომ მო - ჩან - დეს      ვე - ლი ვრცე - ლი      ხრა - მი დნებ - რის  
 Чтоб ле - жать мне      на Кур - га - не,      над ре - кой мо -  
 Шоб ла - ни ши - ро - ко - по - ლი      i      Дні - про i



პი - რას.      შევ - ყუ - რებ - დე      და ვუს - მებ - დე  
 გუ - ჩეი,      что бы слы - шать,      как бу - шу - ет  
 кру - чи,      бу - лоб вид - но,      бу - лоб чу - ти





*Maestoso.*

*mf.*

დებვს მა-რა-ღის მუვი - რაღს.      მევ - უუ - რებ - დე  
 ста - рый Днепр под кру - чей.      Что бы слы - шать,  
 Як ре - ве ре - ву - чий.      Бу - лоб вид - но,

1.2.

და ვუ-სმებ-დე დებვს მა-რა-ღის მუვი - რაღს.  
 как бу-шу-ет Старый Днепр под кру - чей.  
 бу - лоб чу - ти Як ре - ве ре - ву - чий.

3

მ - მი-გო-ბეთ, სათ-ბო, წყნარი სიბ - უვით.  
 по - мя-ни-те доб-рым, ти-хим сло - вом!  
 пом - я-ну-ти не злим. ти-хим сло - вом!

*riten.* *p*



1.

როცა მოვკვდე მიმბარეთ  
მე კურგანზე სამარს,  
საყვარელი უკრაინის  
ფართოდ გაშლილ ტრამალს.

რომ მოჩანდეს ველი ვრცელი,  
ხრამი დნებრის პირას.  
შევყურებდე და ვუსმენდე | 2 ჯერ.  
დნებრს მარადის მყვირალს |

2.

თუ წალეკა უკრაინის  
მიწით სისხლი მტრების,  
და ლურჯ ზღვაში თუ ჩაღვარა  
მაშინ ავფრინდები.

მე დავტოვებ მთას და მინდორს,  
ღმერთთან გავწევ ერთი  
და ვილოცებ, მანამდის კი | 2 ჯერ.  
მე უარვყოფ ღმერთი.

3.

დამმარხეთ და დაამსხვრიეთ  
ბორკილები რისხვით.  
თავისუფალ ბედს ასხურეთ  
მტრის ბორბოტი სისხლი.

და იმ ახალ დიდ ოჯახში  
შვებით თუ დამკვიდრდით,  
მეც გახსოვდეთ, მომიგონეთ } 2 ჯერ.  
სათნო, წყნარი სიტყვით!

1

Як умру то поховайте  
Мене на могилі,  
Серед степу широкого  
На Вкраїні милій.

Щоб лани широкополі  
І Дніпро і кручі,  
Булоб видно, булоб чути  
Як реве ревучій. } 2 раз

2

Як понесе з України.  
У синєє море,  
Кров ворожу... отоді я  
І лани і гори.

Все покину і полину  
До самого бога  
Молитися... А дотого } 2 раз  
Я не знаю бога.

3

Поховайте та вставайте,  
Кайдани порвіте,  
І вражою злою кров'ю  
Волю окропіте.

У мене в сім'ї великій  
В сім'ї вільній, новій  
Не забудьте пом'янути  
Не злим, тихим словом! } 2 раз

1

Как умру похороните  
На Украине милой,  
Посреди широкой степи  
Выройте могилу.

Чтоб лежать мне на кургане  
Над рекой могучей,  
Чтобы слышать, как бушует  
Старый Днепр под кручей. } 2 раза

2

И когда с полей Украины  
Кровь врагов постылых  
Понесет он... Вот тогда я  
Встану из могилы.

Подымусь я и достану  
Божьего порога,  
Помолюся... А откуда } 2 раза  
Я не знаю бога.

3

Схороните и вставайте,  
Цепи разорвите,  
Злою вражескою кровью  
Волю окропите.

И меня в семье великой,  
В семье вольной, новой,  
Не забудьте, — помяните  
Добрим, тихим словом! } 2 раза



სფ. 4/17.



ფასი 12 კპ.  
Цена 12 коп.

რედაქტორი გრ. ჩხიკვაძე  
Редактор Гр. Чхиквадзе

გამომშ. ი. შირაპოვი  
Выпуск. И. Ширяпов

Заказ 1092      Тираж 250      Подп. к печати 7/V 63 г.      Колич. форм

Формат бумаги 60 X 92

Копировально-множительный отдел МСС ЦСУ Груз. ССР  
Тбилиси, Атонели 3.